13TH HOUR CREDITS

RAW PROVIDER: ER

TRANSLATOR: DOWOLF

PROOFREADER: PINKBARRACUDA

CLEANER: CHICHIRYUTEI

TYPESETTER: MU~

REDRAWERS: CANDYCANE, MU~

YUMA-NEE-SAN, DO YOU BELIEVE PEOPLE...
ARE FUNDAMENTALLY GOOD OR EVIL?
THEY'RE GOOD, OF COURSE. JUST LOOK AT A BABY'S FACE AND THE ANSWER'S CLEAR AS DAY.
YEAH, I GUESS SO...
BUT DO YOU REALLY BELIEVE THAT SOMEONE WHO IS CONSISTENTLY EVIL WAS REALLY AS INNOCENT AS A BABY AT ONE POINT?
?
LIKE SOMEONE WHO SAYS THAT THEY HAVE SOMETHING TO TAKE CARE OF AND ASKS YOU TO WAIT FOR THEM. BUT THEN PROCEEDS TO HEAD HOME BY HERSELF
AND ASKS FOR YOU TO TAKE OFF YOUR UNDERWEAR IN ORDER TO VERIFY WHETHER OR NOT YOU'RE A GIRL.
BRING ME BACK SOME NUDE PHOTOS! NUDE ONES!
AND FINDS OUT HER UNDERCLASSMAN'S WEAKNESSES AND USES THEM AS BLACKMAIL TO FORCE HIM TO TAKE EMBARRASSING PHOTOS
COME HERE!
I-I'LL DIE!!
AND EVEN THOUGH SHE KNOWS THAT IF YOU RUN OUT OF LIFE, YOU'LL DIE, SHE THREATENS TO STEAL YOUR HEADBAND IF YOU DISOBEY HER.
UGH
RIP
SHE'S NOT COMING
.....

CHAPTER 4
THE PRESIDENT'S SECRET
Who is the president, truly...?
Is she a devil after all?
Or perhaps an angel?
♂→♀性別転換学園バトルラブコメディ!
コミックス①巻 7/23(月)発売!!
SUMMON ASSIST INTERFACE
サイ・テイカー
—二人のアルテミス—
原作:林達永
作画:李秀顯

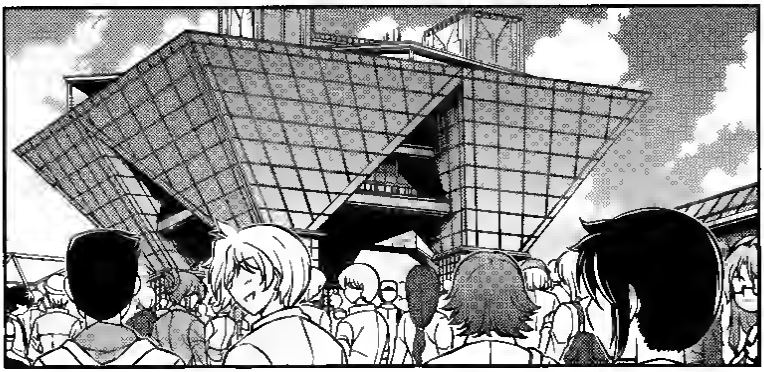
W-WELL... A STRONG ARGUMENT CAN ALSO BE MADE THAT MANKIND IS FUNDAMENTALLY EVIL, SO...
Please look me in the eye!!
RIGHT, NEE-SAN?! PLEASE, TELL ME I'M RIGHT!!
I JUST HAVE TO HOLD OUT, AND EVERYTHING'LL BECOME CLEAR, RIGHT?
THE PRESIDENT MUST HAVE BEEN A GOOD CHILD, RIGHT?!
AND TRY TO GET THROUGH THIS AS BEST WE CAN!
WE'LL DO AS TAKABAYASHI SAYS
And again, how are we supposed to do that?
H-HOW ABOUT THIS. UNTIL MIZUHO-SAN FIGURES OUT A METHOD TO FIX THIS...
AT THIS RATE, I MIGHT DIE OF SPIRITUAL FATIGUE BEFORE I RUN OUT OF LIFE.
BLACKMAILING ME WITH THE THREAT OF REVEALING MY SECRET IN ORDER TO FORCE ME TO TAKE EMBARRASSING PHOTOS IS HARD TO LIVE WITH, BUT IT'S KIND OF DIRTY AND CHILDISH
WHAT PART OF THAT IS EMBARRASSING?
...
I'LL BE GLAD TO HELP! FOR STARTERS, EACH DAY, WE COULD GIVE HER A SLIGHTLY MORE REVEALING PHOTO!
WE COULD START WITH SOMETHING LIKE - SHOWING ME PUTTING ON MY MAKEUP RIGHT AFTER WAKING UP!

AT ANY RATE, LIKE I SAID, WE'LL JUST HAVE TO MAKE DO!!
Do you really think that'll work...?
Well, she did say she wants them to destroy you, so...
LET'S GIVE IT OUR ALL! JUST TELL HER YOU'RE TRYING TO TAKE WHATEVER CHANCES YOU CAN GET OR SOMETHING!
WHAT IS THIS?

W-WELL, YOU SEE YUMA-NEE-SAN DOESN'T LET HER GUARD DOWN OFTEN... SO IT'S KIND OF HARD TO TAKE A MORE REVEALING PHOTO...
THIS IS JUST A PLAIN OLD PICTURE OF HER SLEEPING!! WHAT IS POSSIBLY EMBARRASSING ABOUT THIS?! ANSWER ME!!
WH-WHAT ARE YOU...!! UGH!!
TH-THAT'S A GIANT WATER PURIFICATION TANK, ISN'T IT?!
WELL THEN, AS PUNISHMENT FOR YOUR FAILURE, YOU WILL BE FORCED TO CHUG THIS CONTAINER OF WATER.
HUH?!
...
HOWEVER, IF I KEEP TRYING LIKE THIS, I FIGURE THAT I'LL EVENTUALLY GET A PHOTO THAT'S GOOD ENOUGH.
HM?
MORE IMPORTANTLY, THERE SEEMS TO BE SOME RATHER INTERESTING DETAILS HIDDEN IN HERE
06
ごくっごくっ
ウウプッ
ごくっごくっ
LOOK AT THIS BOOKSHELF BEHIND HER BED... IT'S FILLED WITH MANGA.
OH. AND WHAT ELSE?

YOU DON'T KNOW?
ごくっ
?
ごくっ
?
ごくっ
?
ドキ
ゴカッ
FURTHERMORE, ON TOP OF HER DESK IS A PEN TABLET.
AND NEXT TO HER IS A CATALOGUE OF PENS FROM A DOUJIN EVENT...
OH? SO WHAT?
06
IGARASHI— IN A CIRCLE?!
ゴクッ
ゴクッ
THIS GOES FAR BEYOND THE LEVEL OF A MERE MANGA FAN. THIS ONE HAS THE SCENT OF A FULL-BLOWN OTAKU.
AND JUDGING BY HER COLLECTION OF TOOLS, THE PROBABILITY THAT SHE IS A MEMBER OF SOME DOUJIN CIRCLE SEEMS HIGH.
オオ
OHHH!
AND THE FACT THAT NO ONE AT SCHOOL KNOWS ANYTHING ABOUT IT IS THE PROOF SHE'S HIDING EVERYTHING.
WHICH MEANS THAT THIS IS A SECRET HOBBY IGARASHI WANTS NO ONE ELSE TO KNOW ABOUT.

She's come with her drink.
……
どろん
BRING THAT TRUTH TO LIGHT.
THAT MEANS THAT WE SIMPLY MUST...



THAT'LL BE 500 YEN.
Thank you very much.
ONE MORE SOLD...
WOW! THEY'RE SELLING REALLY WELL YOU MUST BE POPULAR

BESIDES, I'M MORE THAN WILLING TO PUT UP WITH THIS IN ORDER TO HELP YOU OUT.
I'M NOT REALLY THAT POPULAR I'VE ONLY SOLD ABOUT THIRTY COPIES BUT MORE IMPORTANTLY, THANKS FOR HELPING ME OUT TODAY, KYOU-CHAN.
IT'S FINE, REALLY! IT'S PRETTY FUN, TOO!
SORRY IT'S SO CROWDED.
I STILL HAVE A LONG WAY TO GO... REALLY, I DO. MY DRAWINGS AREN'T THAT GOOD. I'D BE EMBARRASSED IF ANYONE IN THE STUDENT COUNCIL SAW THEIR QUALITY...
I really don't think they're that bad, but...
BUT EVEN SO, NEE-SAN, YOU'VE GOTTEN REALLY GOOD, HAVEN'T YOU? I REMEMBER YOU USED TO LIKE DRAWING WHEN YOU WERE LITTLE, BUT...
THIS WORK REALLY LOOKS LIKE A PRO'S!
OH? MIGHT THIS HAPPEN TO BE THE RUMORED NEWBIE MANGA?
N-NO IT DOESN'T! NOT ONE BIT!!

長

WOW! WHAT AN IMPRESSIVE DRAWING OF A NAKED GIRL...
...
...
REGARDLESS, THIS IS SUCH AN INDECENT BOOK.
THE PROPER TERM IS "DOUJINSHI."

UNDER-STOOD.
ANYWAY, SECURE THE EVIDENCE!!

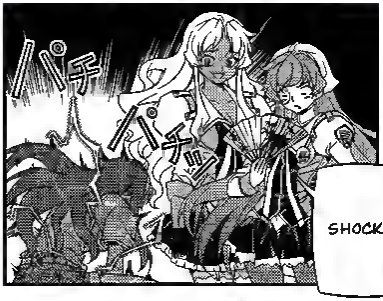
WHAT, EXACTLY, ARE YOU TRYING TO PULL?!
WHY ARE YOU BARGING IN HERE TAKING PICTURES WITHOUT EVEN BOTHERING TO ASK PERMISSION?!
HEHEHEH... WITHOUT PERMISSION, YOU SAY? HAVE YOU NOT FIGURED IT OUT YET?
VERY WELL... ALLOW ME TO EXPLAIN...!
SOMETIMES, I AM A SERGEANT!!
BUT AT OTHER TIMES, I AM THE MOST BEAUTIFUL GIRL IN LIFE SCHOOL TOKYO!!
I... can't reach the zipper on the back... help...?
...
...

THAT'S RIGHT! I'M TAKABAYASHI REIRI!!
I HAVE SUCCESSFULLY DISGUISED MYSELF IN ORDER TO INFILTRATE THIS MEETING AND GATHER INFORMATION!!
AND NOW, I WILL USE THAT INFORMATION IN ORDER TO REVEAL THE SECRET HOBBY OF THE FAKE STUDENT COUNCIL PRESIDENT!!
YOU WERE COMPLETELY FOOLED BY MY CUNNING DISGUISE, WEREN'T YOU? YOU NEVER EVEN HAD A CLUE!!
I WAS PERFECTLY IN CHARACTER THE ENTIRE TIME!!
BUT MORE IMPORTANTLY, STUDENT COUNCIL PRESIDENT IGARASHI-SANNN~?
I NEVER DOUBTED THAT YOU HAD A FEW ABNORMALITIES HOWEVER~

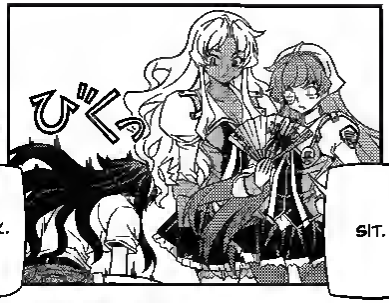
I WOULD HAVE NEVER DREAMED YOU'D HAVE A HOBBY SUCH AS THIS! EVEN NOW, I CAN BARELY BELIEVE MY EYES!
Just touching this makes me want to puke
すいっ
I CAN'T BELIEVE YOU'RE SELLING SUCH A SHAMEFUL MANGA TO THESE SWEATY, DISGUSTING PIGS
AND YET YOU CAN STILL CALL YOURSELF THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT OF THE PRESTIGIOUS LIFE SCHOOL TOKYO?
AND WHAT IS THIS? NOTHING BUT A SWARM OF WORTHLESS PEOPLE
GATHERING TO PURCHASE SUCH PERVERTED MANGA WITHOUT EVEN A HINT OF SHAME
HOW DESPICABLE~!!
YOU'VE GONE TOO FAR, PRESIDENT TAKABAYASHI!!!
HUH?

EVEN YOU, PRESIDENT TAKABYAASH!!!
ALL OF THESE PEOPLE ARE HERE BECAUSE THEY LOVE MANGA!!
YOU HAVE NO RIGHT TO INSULT PEOPLE FOR WORKING HARD TOWARDS SOMETHING THEY LOVE.. !!
DON'T HAVE THAT RIGHT!!
KYOU...
CHAN...
...

サイ：テイカー



SHOCK.



SIT.

YOU SPEAK OF RIGHTS?! PERHAPS YOU SHOULD LEARN YOUR PLACE BEFORE YOU SPEAK AGAIN!!

YOU ARE NOTHING MORE THAN A PI**CHU-LIKE PET!!

YOU'RE- YOU'RE WRONG! THIS ISN'T ME... IT ISN'T...!!

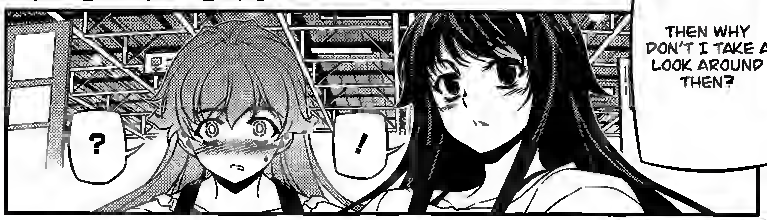
IS THIS AN "ADULTS ONLY" LABEL I SEE HERE ON YOUR BOOK?

AND AS FOR YOUR PRECIOUS LITTLE THING...

IF IT'S SO IMPORTANT TO YOU, THEN WHY DO YOU HIDE IT?!
WOULDN'T IT BE BEST IF WE TOLD THE WHOLE STUDENT BODY ABOUT IT?
"I, IGARASHI YUMA, AM AN OTAKU WHO DRAWS ADULT DOUJINSHI!
I can't believe her... Is she even human?
...
I CAN'T GET ENOUGH OF DRAWING PERVERTED ART!"
SO YOU'VE HAD YOUR LAUGH NOW
YES, I AM A DOUJIN ARTIST.
?
BUT I'M NOT HIDING THAT FACT BECAUSE I'M EMBARRASSED BY IT!!
I JUST DON'T HAVE ENOUGH CONFIDENCE IN MY ART TO WANT EVERYONE ELSE TO SEE IT!

IF I ONLY HAD SOME REAL TALENT, THEN I'D BE EXTREMELY PROUD OF MY WORK!!
Breasts...!
She's entered self-loathing mode...
AND I LOVE BREASTS!!
I WANT TO WORK HARD SO I CAN DRAW THEM EVEN CUTER AND SEXIER!!
YEAH! I LOVE DRAWING CUTE GIRLS!!
WHY DON'T YOU TRY TO THINK ABOUT WHAT THEY'RE TRYING TO DRAW?
MAYBE YOU SHOULD CAST ASIDE YOUR PREJUDICE, TAKE A WALK AROUND THIS CONVENTION, AND TAKE A LOOK AT EVERYONE ELSE'S EFFORTS...
AND YOU HAVE YOU EVER SERIOUSLY EXAMINED A MANGA- A DOUJINSHI?
I HAVE NEVER, EVER, BEEN EMBARRASSED ABOUT DRAWING DOUJINSHI!!
AND WOULD YOU PLEASE STOP CRITICIZING AND LOOKING DOWN ON PEOPLE FOR THINGS YOU DON'T EVEN UNDERSTAND?!

THAT SPEECH WAS AWESOME!!
I'D EXPECT AS MUCH FROM THE OFFICIAL STUDENT COUNCIL PRESIDENT... SHE HAS QUITE A WAY WITH WORDS.
Whoa! What happened?
MISS! YOU'RE AMAZING—!!!
THAT'S JUST LIKE YOU...
YUMA-NEE-SAN...
Huh... That was so embarrassing! Why did I go and say that?
HEH.
THE TYPE OF PERSON WHO GETS PISSED OFF WHEN SHE LOSES AN ARGUMENT.



THEN WHY DON'T I TAKE A LOOK AROUND THEN?

I'LL DO AS YOU ASK, AND TAKE A GOOD, HARD LOOK AT EVERYTHING AT THIS CONVENTION.

Dammit. This has become a nuisance.

Hey, you've got a third one?

AND IF MY OPINION REMAINS UNCHANGED...!

I'LL SHOW THIS PHOTO TO THE WHOLE SCHOOL!

I-ISN'T THAT A LITTLE ONE-SIDED...?

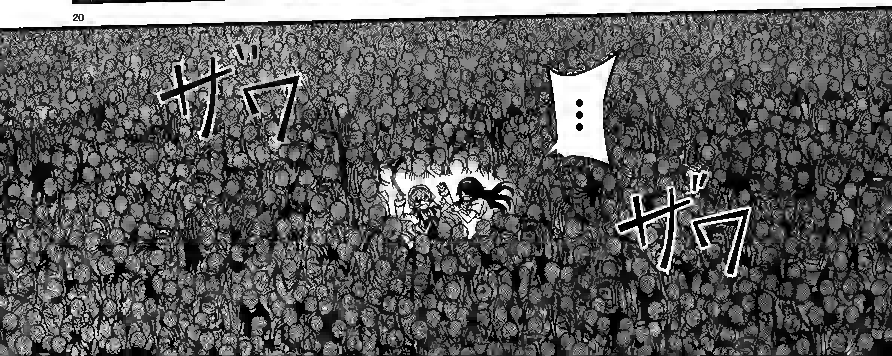
NANASE! YOU WILL SHOW US AROUND!!

KYOU-CHAN!!

UWAH! WHY DO I HAVE TO!!

ぴたぱた

ノノノ
ザワ
……!!
ザワ
……!!
ザワ
……!!
ザワ
……!!


ザワ
……
ザワ

HAH! HAH!!!
KHA!!
PUWAH-HH—!!!!
IT'S CROWDED OVER THERE, AND OVER HERE— AND EVERYWHERE—
WE HAVEN'T EVEN SEEN A TENTH OF WHAT'S HERE YET.
AND, AT SOME POINT,
WE WOUND UP GETTING SEPARATED FROM KANEMITSU-SAN AND IZAWA-SAN.
SO, NOW WHAT? WOULD YOU LIKE TO LOOK AROUND SOME MORE?
I CAN'T ACCEPT IT...

WHAT COULD POSSIBLY CAUSE SO MANY PEOPLE TO GATHER IN THE SAME PLACE...?
YOU STILL DON'T UNDERSTAND? THEY'RE ALL HERE TO CELEBRATE THE ONE HOBBY THAT THEY ALL SHARE.
THIS IS A PLACE WHERE ALL OF THESE INDIVIDUALS GATHER SO THAT THEY CAN WARMLY SHARE WHAT THEY LOVE SO MUCH...
DON'T YOU THINK IT MIGHT HAVE BEEN WRONG OF YOU TO SIMPLY BARGE IN HERE AND TRY TO JUDGE THEM ALL?
SIT.
N-NO! FORGET WHAT I JUST SAID! BUT REGARDLESS, WHAT YUMI-NEE-SAN SAID WAS...!

サイ:テイカー
HOW DARE YOU SPEAK LIKE THAT TO ME! YOU HAVE TEN SECONDS TO BRING ME SOMETHING TO DRINK! WHAT ARE YOU WAITING FOR - GO!!
YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL!!
A PLACE WHERE PEOPLE BRING THE THINGS THEY LOVE, HUH.
WELL, I GUESS IT KIND OF IS...

!
ビクッ
WOULD- WOULD YOU MIND... IF I TOOK YOUR PICTURE...?
ザワ
ザワ
PLEASE, LET US TAKE YOUR PICTURE
OH! AND THE MODEL IS SO HIGH-LEVEL
HUH? WHO ARE YOU SUPPOSED TO BE? IS IT SOME NEW COSPLAY OUTFIT?

She's Cute!
SUM-OMO..?
TSU... TSURU-MIN...
ざわ
ざわ
ザワ
WE CAN, RIGHT?
COULD WE PLEASE TAKE YOUR PICTURE?
CAN WE?
CAN WE TAKE IT?
RIGHT?
ザワ

SHE'LL PROBABLY PUNISH ME AGAIN FOR BEING LATE.

DAMMIT ...THE VENDING MACHINE WAS SOLD OUT.
くす
ドドド

カシャ
カシャ
ザワザワ

ハッ

WHY ARE THERE SO MANY PEOPLE GATHERED HERE?
ISN'T THIS WHERE THE PRESIDENT WAS?
ひょい
ザワ
ザワ

ザワ

LIFT BOTH OF YOUR ARMS AND SHOW US YOUR ARMPITS!!
カシャ
カシャ
ワオオー
COULD YOU TURN YOUR HIPS AND EXTEND OUT A LITTLE, PLEASE...?!
COULD YOU LIFT YOUR SKIRT UP JUST A BIT?!!

WHAT THE HELL IS GOING ON...?
WHY IS THE PRESIDENT, OF ALL PEOPLE, DOING EXACTLY WHAT EVERYONE TELLS HER TO DO...?!
YOUR... YOUR SHIRT..!!
THAT IDIOT! WHY WOULD HE EVEN SAY THAT?!
WHOA...
WHOAAAAAA!!
PLEASE COULD YOU TAKE OFF YOUR SHIRT?!!
THERE'S NO WAY SHE'D ACTUALLY LISTEN!!

サイ:テイカー

WHOO-AHH-HHH!!!
カシャ
カシャ
カシャ
MISS, YOU'RE THE GREAT-EST—!!!
IMPOSSIBLE! WHY WOULD SHE?!

S-STAY JUST LIKE THAT, BUT FACE TOWARDS US!!
SQUISH... SQUISH YOUR BOOBS TOGETHER, PLEASE!!
NO! SOMETHING'S WRONG HERE!!
YOUR... YOUR BRA...
PLEASE TAKE OFF YOUR BRA!!
AND THESE JERKS ARE COMPLETELY CAUGHT UP IN THE FLOW...!!

NOOOOOOOO!!!

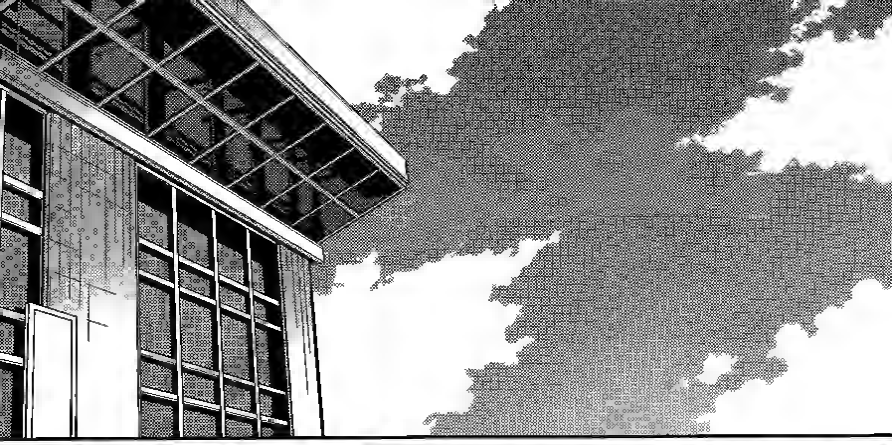
PLEASE STOP, PRESIDENT TAKABAYASHI!!
OUT OF MY WAY, YOU IDIOTS! MOVE!!
THIS HAS GONE FAR ABOVE JUST DOING THEM A FAVOR!!
DON'T YOU SEE WHAT YOU'RE DOING?!
I'M... I'M SCARED.
YOU- YOU BASTARD! STOP TAKING PICTURES!!
I'M SCARED...
OF MEN...
I TOLD YOU TO STOP!!

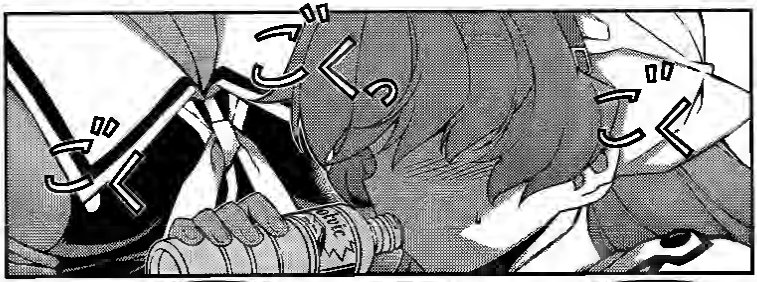
PRESIDENT?!
34
HEY, YOU ASSHOLES—!!
GIVE ME ALL THE PICTURES YOU TOOK—!!!
WE- WE CAN'T! THESE PHOTOS ARE OUR MOST VALUABLE TREASURE!!
YOU THINK IT'S OK TO TAKE PEOPLE'S PICTURES WITHOUT THEIR PERMISSION YOU CRIMINAL?!
SHE DIDN'T SAY NO, AND SHE WAS DOING WHATEVER WE ASKED.. THAT'S LIKE HAVING PERMISSION, RIGHT..?!
Give 'em here!
Like hell I will!

あ
あ
あ
スッ
フ°シュウウウ
UWAHHHH!! WHAT THE HELL IS THAT?! A FIRE EXTINGUISHER...?!
ALL OF YOU ARE GOING TO GIVE ME YOUR MEMORY STICKS AND I'M GOING TO ERASE THEM.
…/

KANEMITSU-SAN...
IZAWA-SAN...!?
THERE IS NO POINT TRYING TO RUN. IF ANYONE TRIES TO ESCAPE,
DON'T. . . DON'T YOU DARE UNDER-ESTIMATE THE SOUL OF AN OTAKU!
THESE MEMORY STICKS ARE THE PROOF THAT WE LIVED!
オオー
DO YOU REALLY THINK YOU CAN JUST TAKE THEM FROM US?!
I'LL CHASE THEM DOWN TO THE END OF THE EARTH AND SEND THEIR ASS TO HELL!!!

ハッ
ハッ
ドーン
Hiiii!
HERE ARE OUR MEMORY STICKS!!!
うわっ





NOW YOU KNOW THE PRESIDENT'S WEAKNESS
ALL-MALE?
AS YOU SAW, THE PRESIDENT ISN'T VERY GOOD AT HANDLING ALL-MALE GATHERINGS

YOU MUST BE HAPPY.
?

WHAT HAPPENED BACK THERE...?
WHY'D SHE OBEY ALL OF THOSE RIDICULOUS REQUESTS?
President, you need to drink a little more slowly!

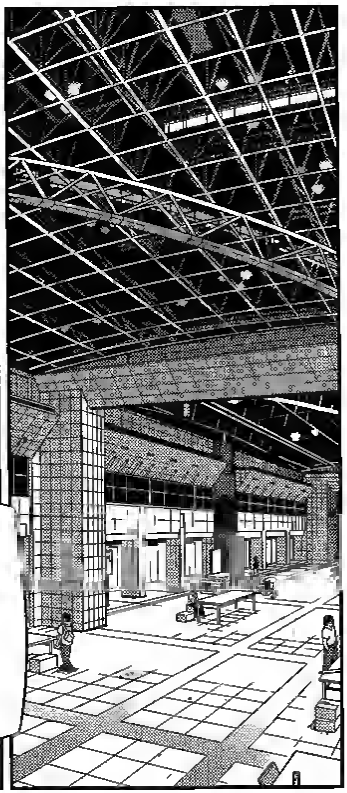
You did say something like that before, didn't you?
The President is misandric.
What the
I DON'T DO SUCH DESPICABLE THINGS,
AS TO THREATEN TO REVEAL OTHER PEOPLE'S WEAKNESSES
I'M NOTHING LIKE PRESIDENT TAKABAYASHI, THANK YOU VERY MUCH
ABOUT TODAY, I MEAN
SO, ARE YOU GOING TO TELL THE WHOLE SCHOOL?
HUH?
TSURUMIN!!!!
!
YOU REALLY ARE
Send them all to hell!
WELL, I SUPPOSE YOUR SECRET IS A MILLION TIMES LARGER, SO THE PRESIDENT'S DOESN'T REALLY COMPARE, BUT—

I WANT TO KNOW THE ADDRESS OF EVERY SINGLE ONE OF THOSE DISGUSTING FIENDS FROM TODAY!! (I'LL SEND THEM TO A LIVING HELL!!)
Thank goodness!
WE HAVE ALL OF THEIR MEMORY STICKS, SO IT SHOULD BE EASY TO LOOK UP THAT INFORMATION.
Well, she's back.
WE'RE GOING HOME!!
I NEED TO TAKE A SHOWER NOW, OR THIS STINK IS GOING TO BURY ALL THE WAY DOWN TO MY HEART.
AH, PLEASE WAIT!!
WHAT ABOUT YOUR PROMISE WITH YUMA-NEE-SAN?
YOU DON'T PLAN ON DOING ANYTHING AFTER ALL THAT'S HAPPENED, DO YOU?!
?
HMM?

THIS MAKES US EVEN.
IS THIS... THE MEMORY STICK?
HUH?
THIS DOESN'T HAPPEN TO HAVE THE PICTURES OF YUMA-NEE-SAN ON IT,
41
BUT MAKE NO MISTAKE!!
I DO NOT ACCEPT IGARASHI'S HOBBY. NOT ONE BIT!!

I fear today was a net loss.
I am never coming to a place like this again!
That was fun!

とわ
とわ
そそ
そそ



YUMA-NEE-SAN!

KYOU-CHAN?!
HEY, WHAT HAPPENED?! WAS TAKABAYASHI SATISFIED?
SHE DIDN'T BULLY YOU, DID SHE?!
WELL, YOU SEE..
MY GOODNESS!
SHE GAVE US THE MEMORY STICK?!
BUT I'M REALLY SURPRISED! I WOULDN'T HAVE THOUGHT TAKABAYASHI HAD THAT SIDE TO HER
SO, DOES SHE UNDERSTAND THE DOUJIN LIFESTYLE NOW?!
You mean she's not going to join us on this path...?
No, that's never going to happen...
WELL, I WOULDN'T SAY THAT SHE UNDERSTANDS...
BUT REALLY...

次号につづく! 9月号 7月27日(金)発売!!